



BEBA Z -WAVE

NODO Z-WAVE PER CENTRALI U-LINK COMPATIBILI
 Z-WAVE NODE FOR U-LINK COMPATIBLE UNITS
 NŒUD Z-WAVE POUR CENTRALES U-LINK COMPATIBLES
 NODO Z-WAVE FÜR STEUERGERÄTE, DIE MIT U-LINK KOMPATIBEL SIND
 NODO Z-WAVE PARA CENTRALES U-LINK COMPATIBLES

ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
 INSTALLATION AND USER'S MANUAL
 INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
 INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
 INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
 INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
 = UNI EN ISO 9001:2000 =
 UNI EN ISO 14001:2004

DATI TECNICI

INTERVALLO DI FREQUENZA = 868.42MHz	
CARATTERISTICHE AMBIENTALI Temperatura di funzionamento: da -20°C a 50°C (-4°F to 122°F) Percentuale di umidità durante il funzionamento: dal 30% al 80%	IL DISPOSITIVO FUNZIONA ESCLUSIVAMENTE SU HARDWARE COMPATIBILE U-LINK
Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso	



PERICOLO ATTENZIONE: IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Pericolo di folgorazione. Anche quando il dispositivo è spento, la tensione può essere presente nei suoi terminali. Eventuali opere che introducono cambiamenti nella configurazione delle connessioni o il carico devono essere sempre eseguite con la tensione scollegata. Pericolo di scossa elettrica! Tutte le opere presenti sul dispositivo possono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato. Rispettare le norme nazionali.

CONSIGLI

- Su www.bftworld.com, Service, Bft Tools è disponibile la documentazione completa
- Tutto quello che non è espressamente previsto nel manuale d'installazione, non è permesso
- Non collegare l'apparecchio a carichi superiori a valori consigliati.
- Collegare solo in conformità con lo schema presentato nel manuale. Collegamenti errati potrebbero essere pericolosi.
- Posizionare l'antenna il più lontano possibile da elementi metallici (fili di collegamento, anelli di supporto, ecc) al fine di evitare interferenze
- Le superfici metalliche nelle immediate vicinanze dell'antenna (ad esempio scatole di metallo da incasso, serramenti metallici) possono compromettere la ricezione del segnale!
- Non tagliare o accorciare l'antenna - la sua lunghezza è perfettamente abbinata al sistema
- Questo dispositivo può essere utilizzato con tutti i dispositivi certificati Z-Wave e dovrebbe essere compatibile con i dispositivi di altri produttori.

ITALIANO

TECHNICAL SPECIFICATIONS

FREQUENCY RANGE= 868.42MHz	
ENVIRONMENTAL Operating Temp: -20°C to 50°C (-4°F to 122°F) Operating Humidity: 30% to 80%	IT ONLY WORKS ON HARDWARE U-LINK COMPATIBLE
Specifications are subject to change without prior notice	



HAZARD WARNING: IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Shock hazard. Even when the device is off, terminals may be live. Any works that introduce changes to the connection configuration or load must be performed with the power off. Electrical shock hazard! Only a qualified electrician is permitted to perform work on the device. Observe national regulations.

TIPS

- Complete documentation can be found at www.bftworld.com, Service, Bft Tools
- Anything that is not explicitly provided for in the installation manual is not allowed.
- Do not connect the device to loads over the recommended values.
- Only connect according to the diagram provided in the manual. Incorrect connections could be hazardous.
- Position the antenna as far away as possible from metallic objects (connection wires, support rings, etc) to avoid interferences
- Metallic surfaces near the antenna (for example, metal recessed boxes, metallic locks) can compromise signal reception!
- Do not cut or shorten the antenna - its length perfectly matches the system
- This device can be used with all certified Z-Wave devices and should be compatible with other manufacturers' devices.

ENGLISH

PARAMÈTRES TECHNIQUES

PLAGE DE FREQUENCE= 868.42MHz	
ENVIRONNEMENT Temp. de fonctionnement: de -20°C à 50°C (de -4°F à 122°F) Humidité de fonctionnement: de 30% à 80%	NE FONCTIONNE QUE SUR UN DISPOSITIF U-LINK COMPATIBLE
Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis	

FRANÇAIS



DANGER ATTENTION: INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Danger d'électrocution. Même si le dispositif est éteint, les bornes peuvent se trouver sous tension. Les éventuels changements qui modifient la configuration des connexions ou la charge doivent toujours être accomplis avec l'appareil hors tension. Danger d'électrocution! Tous les changements apportés au dispositif ne doivent être accomplis que par un électricien qualifié. Respectez les règlements nationaux.

CONSEILS

- La documentation complète se trouve sur le site Internet www.bftworld.com, Service, Bft Tools
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans le manuel d'installation est interdit
- Ne branchez pas l'appareil sur des charges dépassant les valeurs conseillées.
- Branchez l'appareil en suivant scrupuleusement le schéma du manuel. Les erreurs de branchement risquent d'être dangereuses.
- Placez l'antenne le plus loin possible des éléments métalliques (fils de branchement, anneaux de support, etc.) afin d'éviter les interférences
- Les surfaces métalliques proches de l'antenne (par ex. boîtiers encastrables, huisseries métalliques) peuvent compromettre la réception du signal!
- Il est interdit de couper ou raccourcir l'antenne - sa longueur est parfaitement adaptée au système
- Ce dispositif peut être utilisé avec tous les dispositifs certifiés Z-Wave et il devrait être compatible avec les dispositifs d'autres producteurs.

TECHNISCHE DATEN

FREQUENZBEREICH= 868.42MHz	
UMGEBUNGSBEDINGUNGEN Betriebstemperatur: -20°C bis 50°C (-4°F to 122°F) Betriebsfeuchtigkeit: 30% bis 80%	ARBEITET NUR MIT HARDWARE, DIE MIT U-LINK KOMPATIBEL IST
Die Angaben können ohne vorausgehende Benachrichtigung Änderungen unterliegen	

DEUTSCH



GEFAHR! ACHTUNG: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Stromschlaggefahr. Auch wenn die Vorrichtung abgeschaltet ist, kann Spannung an den Kontakten anliegen. Eventuelle Arbeiten, die zu Änderungen der Konfigurierung der Anschlüsse oder der Last führen, müssen immer mit abgeklemmter Spannung vorgenommen werden. Stromschlaggefahr! Alle Arbeiten an der Vorrichtung müssen von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden. Beachten Sie die nationalen Normen.

EMPFEHLUNGEN

- Auf der Webseite www.bftworld.com, Service, Bft Tools ist die gesamte Dokumentation verfügbar.
- Alles, was im Installationshandbuch nicht ausdrücklich vorgesehen ist, ist untersagt.
- Schließen Sie das Gerät nicht an Lasten an, die größer als die empfohlenen Werte sind.
- Schließen Sie das Gerät nur wie im Handbuch angegeben an. Falsche Anschlüsse können gefährlich sein.
- Positionieren Sie die Antenne in ausreichender Entfernung von Metallelementen (Anschlussleitern, Halterungsringen usw.), um Interferenzen zu vermeiden.
- Metallflächen in der unmittelbaren Nähe der Antenne (zum Beispiel Einbaudosen aus Metall) können den Empfang des Signals beeinträchtigen!
- Schneiden Sie die Antenne nicht ab und kürzen Sie sie nicht - ihre Länge ist perfekt auf das System abgestimmt.
- Diese Vorrichtung kann mit allen zertifizierten Vorrichtungen Z-Wave verwendet werden und es sollte mit Vorrichtungen anderer Hersteller kompatibel sein.

DATOS TÉCNICOS

RANGO DE FRECUENCIA = 868.42MHz	
CONDICIONES AMBIENTALES Temp. de funcionamiento: de -20°C a 50°C (-4°F to 122°F) Humedad de funcionamiento: de 30% a 80%	SÓLO FUNCIONA CON HARDWARE U-LINK COMPATIBLE
Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso	

ESPAÑOL



PELIGRO ATENCIÓN: INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Peligro de electrocución. Incluso cuando el dispositivo está apagado, la tensión puede estar presente en sus terminales. Las eventuales operaciones que introducen cambios en la configuración de las conexiones o la carga deben realizarse siempre con la tensión desconectada. ¡Peligro de descarga eléctrica! Todas las operaciones presentes en el dispositivo pueden ser realizadas únicamente por un electricista cualificado. Respetar las normas nacionales.

RECOMENDACIONES

- En el enlace www.bftworld.com, Service, Bft Tools está disponible la documentación completa
- Todo aquello que no está expresamente previsto en el presente manual de instalación, no está permitido
- No conectar el equipo a cargas superiores a los valores recomendados.
- Conectar sólo respetando el esquema presentado en el manual. Conexiones incorrectas podrían ser peligrosas.
- Emplazar la antena lo más lejos posible de elementos metálicos (cables de conexión, anillos de soporte, etc.) para evitar interferencias
- ¡Las superficies metálicas en las proximidades de la antena (por ejemplo cajas de metal empotrables, cerramientos metálicos) pueden perjudicar la recepción de la señal!
- No cortar ni acortar la antena - su longitud se adapta perfectamente al sistema
- Este dispositivo se puede utilizar con todos los dispositivos certificados Z-Wave y debería ser compatible con los dispositivos de otros fabricantes.

Bft Spa
Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22
→ www.bft.it



SPAIN
BFT GROUP ITALERICA DE AUTOMATISMOS S.L.
08401 Granollers - (Barcelona)
www.bftautomatismos.com

FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE
69800 Saint Priest
www.bft-france.com

GERMANY
BFT TORANTRIEBSSYSTEME Gmb H
90522 Oberasbach
www.bft-torantrieb.de

UNITED KINGDOM
BFT AUTOMATION UK LTD
Stockport, Cheshire, SK7 5DA
www.bft.co.uk

IRELAND
BFT AUTOMATION LTD
Dublin 12

BENELUX
BFT BENELUX SA
1400 Nivelles
www.bftbenelux.be

POLAND
BFT POLSKA SP. Z O.O.
05-091 ZĄBKŁ
www.bft.pl

CROATIA
BFT ADRIA D.O.O.
51218 Drazice (Rijeka)
www.bft.hr

PORTUGAL
BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA
3020-305 Coimbra
www.bftportugal.com

CZECH REPUBLIC
BFT CZ S.R.O.
Praha
www.bft.it

TURKEY
BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE
Istanbul
www.bftotomasyon.com.tr

RUSSIA
BFT RUSSIA
111020 Moscow
www.bftorus.ru

AUSTRALIA
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD
Wetherill Park (Sydney)
www.bftaustralia.com.au

U.S.A.
BFT USA
Boca Raton
www.bft-usa.com

CHINA
BFT CHINA
Shanghai 200072
www.bft-china.cn

UAE
BFT Middle East FZCO
Dubai